

**W3000 E**



**825214**

## PORTUGUÊS

## Índice

<b>1. Segurança</b> .....	<b>82</b>
1.1 Indicações de segurança.....	82
1.2 Explicação dos símbolos.....	85
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	86
<b>2. Informações gerais</b> .....	<b>87</b>
2.1 Responsabilidade e garantia.....	87
2.2 Direitos de autor.....	87
2.3 Declaração de conformidade.....	87
<b>3. Transporte, embalagem e armazenamento</b> .....	<b>88</b>
3.1 Controle na entrega.....	88
3.2 Embalagem.....	88
3.3 Armazenamento.....	88
<b>4. Dados técnicos</b> .....	<b>89</b>
4.1 Indicações técnicas.....	89
4.2 Especificação dos componentes do aparelho.....	90
<b>5. Instalação e utilização</b> .....	<b>91</b>
5.1 Instalação.....	91
5.2 Utilização.....	94
<b>6. Limpeza</b> .....	<b>95</b>
<b>7. Reciclagem</b> .....	<b>96</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Linha direta – Suporte técnico:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

## 1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

### 1.1 Indicações de segurança

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância, para ter a certeza, de que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não está equipado com um termostato que regula a temperatura ambiente. Não utilizar o aparelho em espaços pequenos com pessoas que não sejam capazes de abandonar o espaço por conta própria, fora o caso em que durante o funcionamento do aparelho for garantida supervisão permanente.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.

- Não utilizar ao parêlho com interruptor programado, temporizador ou dispositivos de controlo automático.
- Este aparelho deve ser usado unicamente em condições técnicas e de segurança adequadas.
- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite. **Perigo de sufocamento!**
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais.  
**Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



### **PERIGO! Perigo de choque eléctrico!**

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Nunca deve enrolar o cabo de alimentação à volta do radiador.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o **risco de um choque eléctrico**.
- Não colocar corpos estranhos nas aberturas do aparelho! O mesmo pode resultar num choque eléctrico e levar à danificação do aparelho!
- O aparelho não pode sofrer vibrações e outros choques.
- Apesar do aparelho estar protegido contra água de pulverização, não deve ser utilizado durante a chuva.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Remover a ficha da tomada,
  - quando o aparelho já não for utilizado,
  - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
  - antes da limpeza do aparelho.



## **SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!**

Para evitar os riscos relacionados, deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Durante o funcionamento, a caixa do radiador e as suas ripas ficam muito quentes. Não tocar nestes elementos durante o funcionamento.
- O aparelho permanece quente também durante algum tempo após ser desligado. Antes de iniciar a sua limpeza, movê-lo ou deslocá-lo, deve aguardar até que o aparelho arrefeça.
- **Nunca** deve deslocar o aparelho durante o seu funcionamento.

- Não permitir que as crianças e animais tenham acesso ao radiador. As crianças não devem operar o radiador.



### **ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!**

Para evitar os riscos resultantes das ameaças deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Não utilizar o aparelho perto de tanques com gás, gasolina, tintas, aguardente, álcool ou objectos facilmente inflamáveis. A alta temperatura pode levar à sua evaporação e o contacto com as fontes de ignição pode resultar na deflagração, levando a danos pessoais a materiais.
- O radiador apenas serve para uso doméstico. Nunca deve utilizar o aparelho em radiadores, edifícios para animais ou instalações semelhantes, pois na maioria dos casos nestas instalações encontram-se objetos facilmente inflamáveis ou grandes quantidades de pó, que também pode constituir uma ameaça.
- **Nunca** deve secar peças de roupa, toalhas ou objetos afins sobre o aparelho. **Perigo de sobreaquecimento e incêndio!**
- Em caso de incêndio, antes de tomar os respectivos passos de combate ao fogo, deve retirar a ficha da tomada. Garantir o acesso suficiente de ar fresco.

**Atenção:** nunca deve apagar o incêndio com água, enquanto a ficha estiver ligada à tomada. **Perigo de choque elétrico!**

## **1.2 Explicação dos símbolos**

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



### **PERIGO!**

Este símbolo indica uma risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



### **ATENÇÃO!**

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



## **SUPERFÍCIE QUENTE!**

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



## **CUIDADO!**

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



## **NOTA!**

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

## **1.3 Utilização de acordo com as disposições**

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções.

Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

**O radiador de infravermelhos foi concebido tanto para espaços interiores como exteriores e pode ser utilizado ao ar livre e em espaços fechados, sob a condição de aplicação das regras de segurança que encontram-se no presente manual de instruções.**

**O radiador apenas serve para uso doméstico. Nunca** deve utilizá-lo em radiador, instalações para animais e espaços afins.



## **CUIDADO!**

**Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.**

**Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho.**

**Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.**

## 2. Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



#### **CUIDADO!**

**Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!**

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

### 2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



#### **NOTA!**

**Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.**

### 2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.



## **3. Transporte, embalagem e armazenamento**

### **3.1 Controle na entrega**

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

### **3.2 Embalagem**

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



#### **NOTA!**

**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.**

**Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

### **3.3 Armazenamento**

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

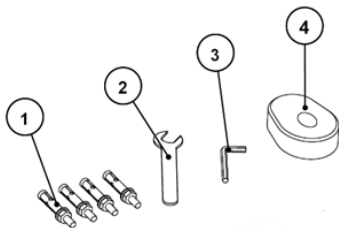
## 4. Dados técnicos

### 4.1 Indicações técnicas

<b>Nome</b>	<b>Radiador W3000 E</b>
Art. nº:	<b>825214</b>
Material da caixa:	alumínio
Realização:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2 tubos de aquecimento infravermelho, cada um de 1500 W, comutáveis em 2 níveis</li> <li>▪ apropriado para espaços interiores e exteriores</li> <li>▪ para montagem na parede</li> <li>▪ montagem fácil sobre suporte de parede: inclinável até 90°</li> <li>▪ interruptor principal, botão LIG/DESL</li> <li>▪ saída do cabo atrás do radiador</li> <li>▪ comprimento do cabo: 1,8 metros</li> </ul>
Conexão:	3 kW   220-240 V   50/60 Hz
Tipo de proteção:	IP54
Dimensões:	L 1.050 x P 200 x A 100 mm
Peso:	2,2 kg
Equipamento:	1 comando, material de montagem

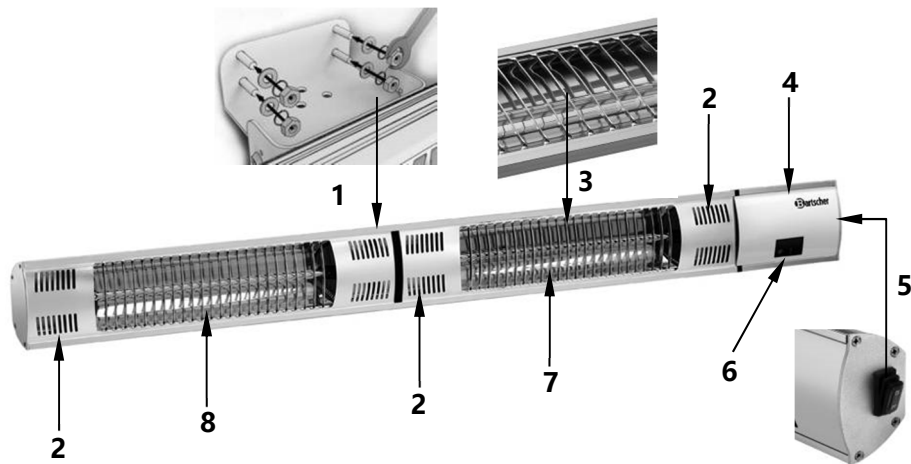
Reservado o direito a alterações técnicas!

### Equipamento entregue



Nº	Nome	Quantidade
①	Cavilha M6*50	4
②	Chave fixa M6	1
③	Chave allen	1
④	Comando	1

## 4.2 Especificação dos componentes do aparelho



- 1 Suporte de parede
- 2 Aberturas de ventilação
- 3 Ripas de proteção
- 4 Caixa
- 5 Interruptor principal
- 6 Painel de comando
- 7 Tubo de aquecimento infravermelho, direito
- 8 Tubo de aquecimento infravermelho, esquerdo

## 5. Instalação e utilização

### 5.1 Instalação

- Desembalar o aparelho e eliminar o material de embalagem. Verificar se o aparelho foi entregue completo.

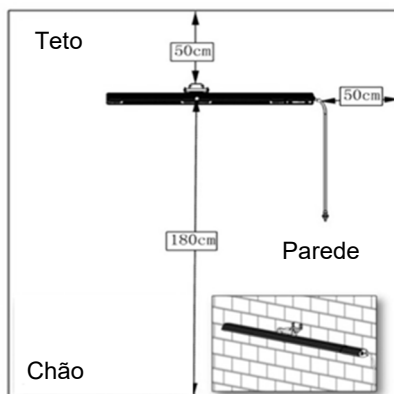


#### ATENÇÃO!

**Nunca deve remover a chapa de identificação e os símbolos de aviso do aparelho.**

#### Lugar de montagem

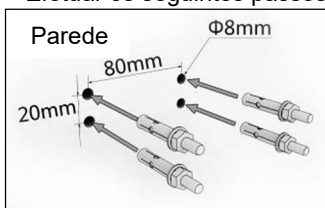
- O radiador pode ser montado num espaço exterior ou num espaço vasto, aberto e bem ventilado. No entanto deve prestar atenção para que a alta temperatura no lugar de instalação não tenha efeito direto sobre outros obstáculos ou objetos (p.ex. ramos de árvores, móveis, cortinas ou outros objetos inflamáveis).
- **Nunca** deve pendurar o aparelho perto de materiais inflamáveis e facilmente inflamáveis.
- Não colocar líquidos, gases ou outros objetos inflamáveis perto do aparelho.  
**Perigo de incêndio!**
- **Nunca** deve instalar o aparelho em áreas de banho, saunas ou casas-de-banho e áreas de chuveiros.
- Nunca utilizar o radiador em áreas com pó e com perigo de explosão.
- **Nunca** situar o aparelho diretamente por cima ou por baixo da tomada na parede.
- O aparelho apenas pode ser montado sobre ou por baixo de materiais não inflamáveis (**madeira, etc. excluída**).
- Montar o radiador na parede com uma vasta área livre. Manter as seguintes distâncias mínimas:
  - a) **50 cm** dos lados da parede ou outros objetos;
  - b) **50 cm** do teto;
  - c) **180 cm** altura de montagem a contar do solo.
- O radiador deve ser montado numa distância segura (área livre) de pelo menos **2,0 m** de **materiais inflamáveis e paredes de vidro**.



- Em caso de instalação do aparelho em oficinas ou garagens onde sejam utilizadas vernizes carburantes ou inflamáveis, deve manter uma distância de pelo menos **4 metros** das fontes de perigo.
- Se o aparelho for instalado em áreas de pintura por pulverização de qualquer tipo, não deve ser ligado enquanto forem efetuadas tarefas de envernizamento.
- Montar o aparelho de modo a ter um acesso fácil à tomada, para poder desligar rapidamente o aparelho, se surgir tal necessidade.

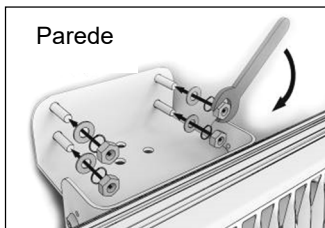
## Montagem

- O aparelho serve para montagem na parede. Usar o material de fixação entregue. Efetuar os seguintes passos:



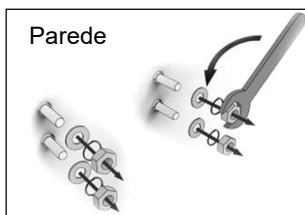
### Passo 1:

Utilizar as aberturas no suporte de parede ou os dados da ilustração acima para marcar 4 lugares de abertura de furos na parede numa altura de no mín. 180 cm. Abrir 4 furos e colocar neles as quatro cavilhas M6\*50 entregues.



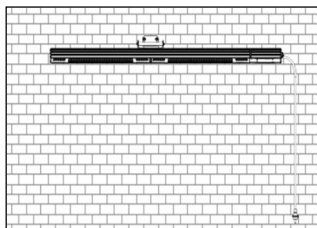
### Passo 3:

Colocar o suporte de parede do radiador sobre os pinos roscados das cavilhas. Fixar as arruelas sobre os pinos roscados e aparafusar o suporte com as rosca.



### Passo 2:

Desapertar as rosca com a chave fixa, seguidamente retirar as arruelas de pressão e as arruelas normais dos pinos roscados. Os elementos retirados serão usados no próximo passo.



O radiador foi montado sobre a parede e pode ser utilizado conforme as necessidades.

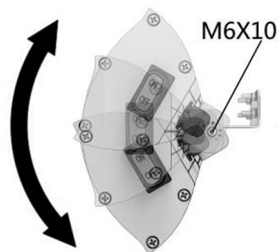
## Mudança do ângulo de inclinação



### **ATENÇÃO! Perigo de queimadura!**

O radiador aquece fortemente durante o funcionamento! **Nunca** deve modificar o ângulo de inclinação durante o funcionamento do aparelho!  
Antes de modificar o ângulo de inclinação do radiador deve desconectar o aparelho da corrente elétrica e aguardar até que este arrefeça.

- O ângulo de inclinação do radiador pode ser modificado numa gama de 0° a 90°.
- Para modificá-lo, deve desapertar ligeiramente ambos os parafusos M6\* junto do suporte de parede com uma chave allen apropriada (ilustr. à direita).
- Ajustar o ângulo de inclinação desejado.  
Seguidamente apertar novamente os parafusos.



## Conexão



### **PERIGO! Perigo de choque eléctrico!**

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação).

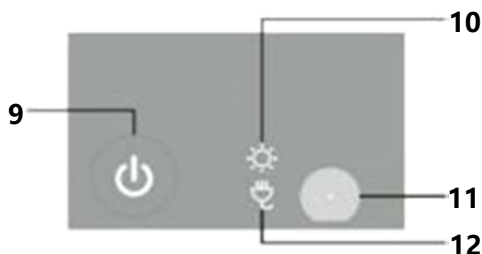
O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

- **Nunca** conetar o aparelho à corrente elétrica antes de fixá-lo corretamente sobre a parede.
- O aparelho tem que estar ligado à terra.
- O circuito elétrico da tomada tem que estar protegido com 16A. Conetar apenas diretamente a uma tomada na parede, é proibida a utilização de distribuidores ou tomadas múltiplas.

## 5.2 Utilização

- Antes de iniciar a utilização, o aparelho deve ser limpo seguindo as indicações do ponto 6 “**Limpeza**”.

### Painel de comando



- 9** Botão **LIG/DESL**
- 10** Indicador do modo de funcionamento (vermelho)
- 11** Recetor de infravermelho do comando
- 12** Indicador do modo de espera (vermelho)

### Iniciação do aparelho

- Conetar o aparelho a uma tomada singular com terra.
- Ligar o aparelho com o interruptor principal do lado direito do aparelho ajustando-o na posição “**ON**”. Acende-se o indicador de modo de espera sobre o painel de comando.
- Para ligar os respetivos tubos de aquecimento, pode premir o botão **LIG/DESL** sobre o painel de comando ou usar o comando entregue.

### Comando

O botão do **comando** serve para ligar ou desligar a cada momento os tubos de aquecimento do radiador, conforme as necessidades.



- 1 toque** → **meia potência (ligado apenas o aquecedor esquerdo)**
- 2 toques** → **potência completa (ligados ambos os aquecedores)**
- 3 toques** → **aparelho novamente em modo de espera**

- Os aquecedores que geram a radiação de infravermelhos começam a gerir um calor imediato.



### **SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!**

**O radiador aquece fortemente durante a utilização. Nunca deve tocar no aparelho durante o seu funcionamento e imediatamente após este ser desligado.**

- Após terminar a utilização do radiador, deste deve ser desligado com o interruptor principal que encontra-se do lado direito, rodando-o até à posição **“OFF”** seguidamente deve desconectar o aparelho da tomada (retirar a ficha!).

## **6. Limpeza**



### **ATENÇÃO!**

**Antes da limpeza, o aparelho deve ser desligado com o interruptor principal, deve ser desconectado da corrente elétrica (retirar a ficha!) e deve aguardar até que o aparelho arrefeça.**

**O aparelho não pode ser directamente enxaguado com uma fluxo de água. Por isso não deve aplicar um fluxo sob pressão para a limpeza do aparelho! Prestar atenção para evitar uma intrusão de água no aparelho.**



### **CUIDADO!**

**Nunca deve utilizar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.**

**Não aplicar produtos de limpeza inflamáveis (p.ex. gasolina ou diluentes))!**

**Não utilizar objetos afiados ou com pontas agudas.**

- Limpar regularmente o aparelho.
- Passar o exterior e a base do aparelho com um pano macio, húmido, seguidamente secar bem.
- Limpar as ripas de proteção com uma escova macia ou um aspirador.
- Para a limpeza do aparelho apenas deve usar um pano macio.
- Todas as tarefas de manutenção e arranjo, incluindo a troca dos aquecedores, apenas podem ser efectuadas por um electricista.



## Armazenamento do aparelho

- Se o aparelho não for utilizado durante um intervalo mais longo, deve ser desmontado.
- Limpar o aparelho de acordo com a descrição e guardar num lugar seco, limpo protegido contra o frio e a insolação e fora do alcance de crianças.
- Tapar o aparelho para protegê-lo de pó e sujidades.
- Não colocar objetos pesados sobre o aparelho.

## 7. Reciclagem

### Aparelhos velhos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Se o aparelho não puder mais ser utilizado, todo consumidor é obrigado a devolvê-lo a um ponto de coleta fornecido pelo município, separadamente do lixo doméstico.



### NOTA!

Os aparelhos elétricos devem ser adequadamente utilizados e descartados para evitar impactos ambientais.

- Desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação do aparelho.